BnF Gallica

Chúa Cú-thê. Tome 4 / A. Boyer ; Bùi Tuân dich

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

BnF Gallica

Boyer, André (1889-1976). Auteur du texte. Chúa Cú-thê. Tome 4 / A. Boyer ; Bùi Tuân dich. 1949.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :
- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter
utilisation.commerciale@bnf.fr.

IV

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

A. BOYER



CHÚA CỨU THẾ

IV

THƯỞNG-KHÓ

NHÀ THIÊN-BẢN AN-PHONG 15 đường Khải-định 15 HUẾ



ĐỨC CHÚA GIESU

phán

cùng PHÊRÔ và GIOAN :

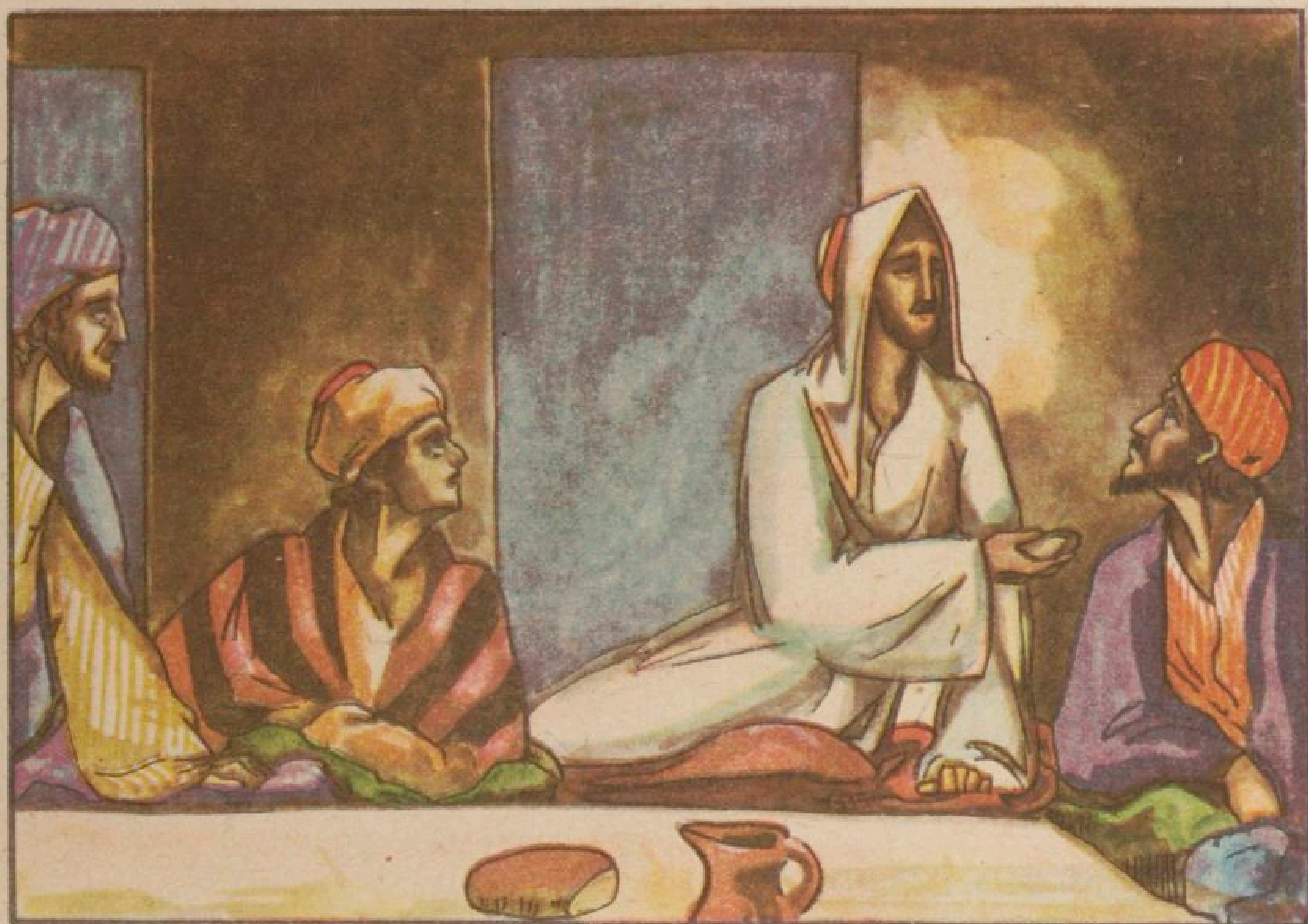
« CÁC NGƯỜI HÃY ĐI DỌN LỄ PHANXICA,
ĐẶNG CHUNG TA ĐI ĂN. »



Các Tông-đồ cãi nhau xem « ai sẽ làm lớn hơn hết », Đức Chúa Giesu cho họ môt bài học về đức khiêm-nhượng.

Người đứng dậy, ra khỏi bàn ăn **VÀ RỬA CHÂN CHO CÁC TÔNG ĐỒ.**

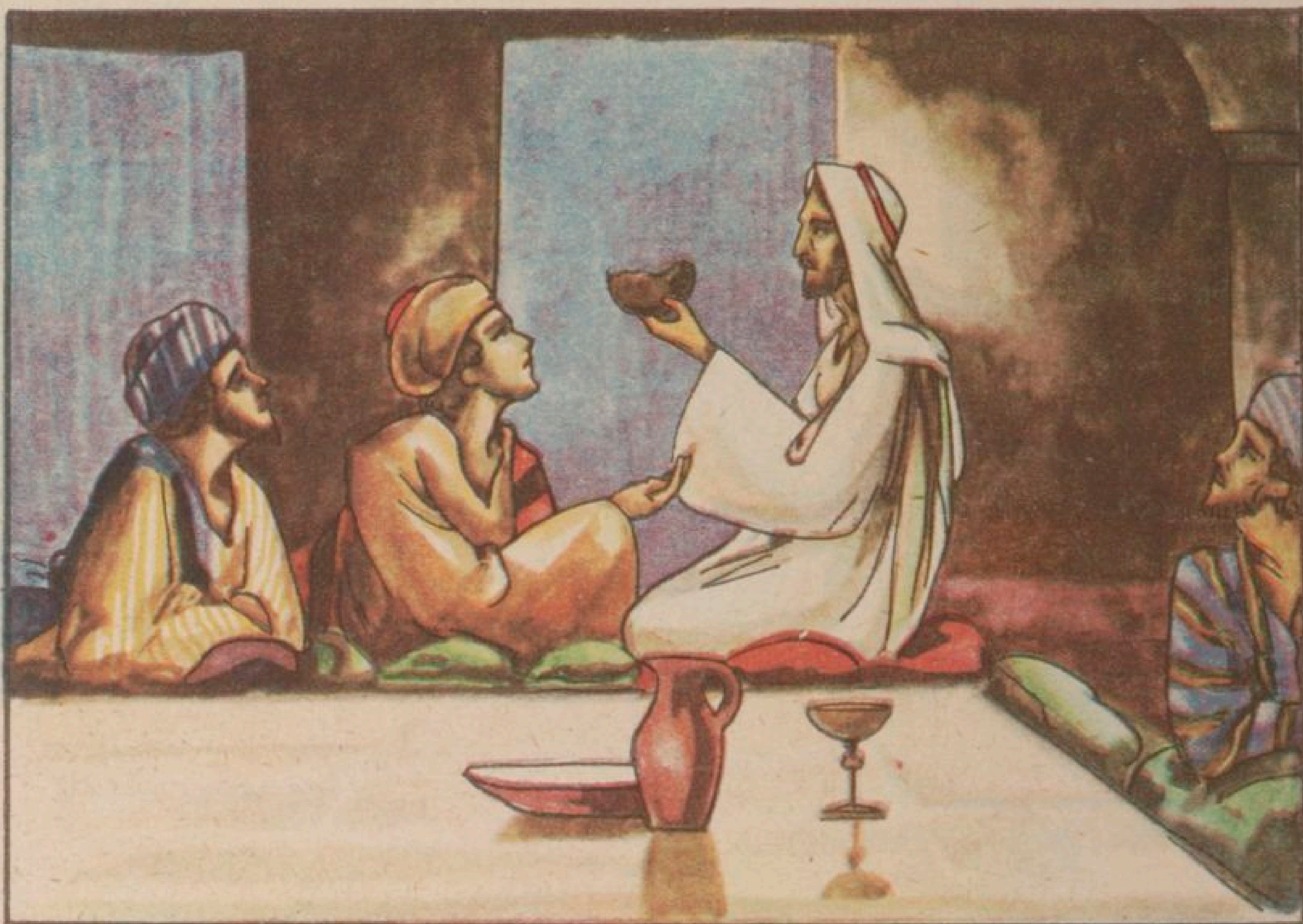
Rồi Người dạy : « Ta làm gương cho các người để các người cùng làm như Ta đã làm. »



Ngồi lại bàn ăn, ĐỨC CHÚA GIESU phán : « Ta nói thật cùng các người, có một người trong các người sẽ phản Ta. » CÁC TÔNG ĐỒ không biết người nói ai. Phêrô nói với Gioan ngồi bên cạnh ĐỨC CHÚA GIESU : « Hỏi Thầy xem người ấy là ai ? » Gioan hỏi : « Thưa thầy, người ấy là ai ? » ĐỨC CHÚA GIESU đáp :

« THẦY CHẤM MIẾNG BÁNH TRAO CHO AI THÌ LÀ KẺ ẤY. »

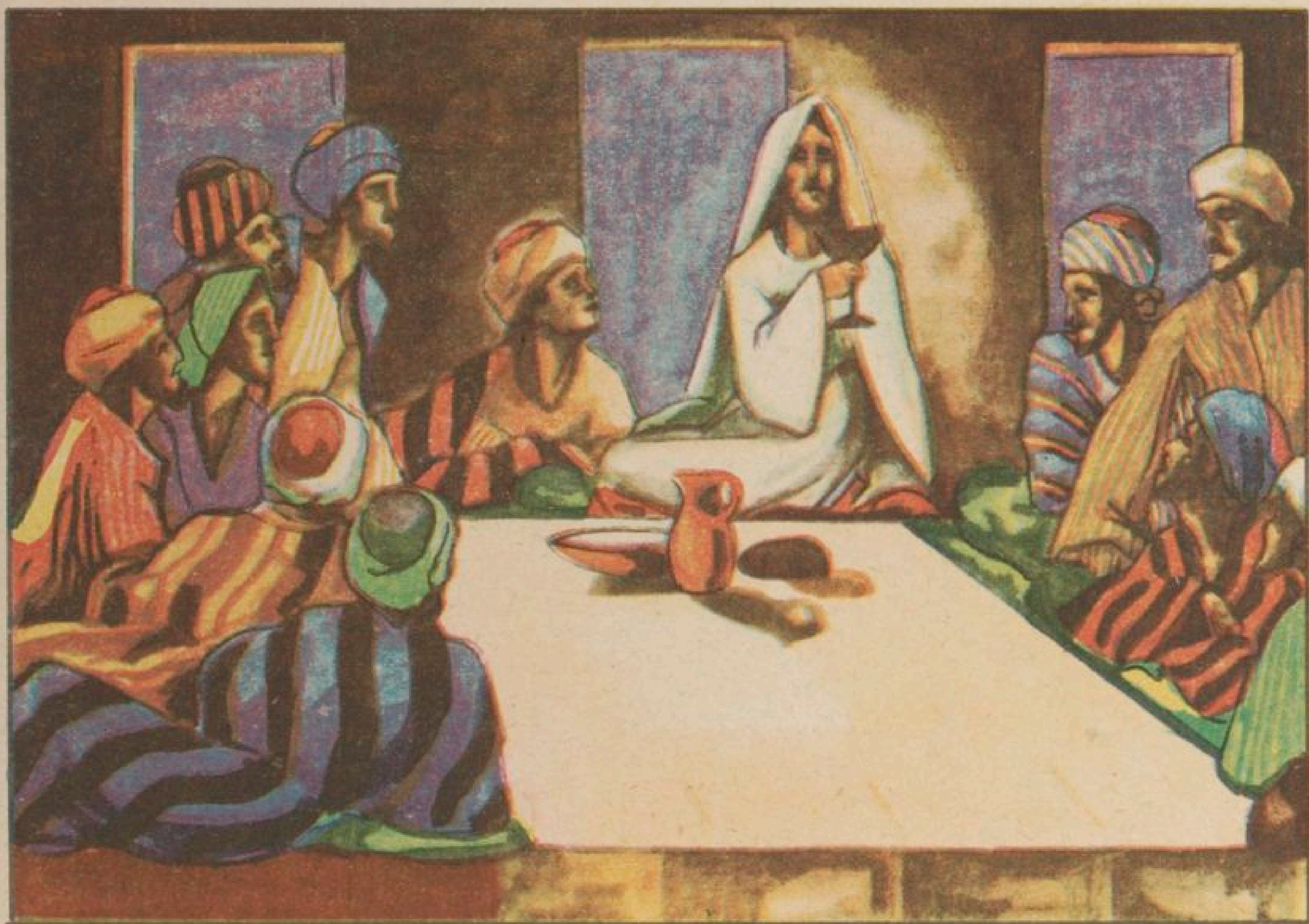
Nói xong, Người chấm một miếng bánh trao cho GIU-ĐÀ.



Trong bữa ăn, Đức Chúa Giesu cám ơn Đức Chúa Cha, cầm lấy bánh rồi bẻ chia cho các Tông-đồ và phán rằng :

« Hãy cầm lấy mà ăn **VÌ ĐÂY LÀ MÌNH TA**

sẽ chịu hi-sinh vì các người : »



Đức Chúa Giesu cầm một cái ly có rượu và phán :

« Các người hãy cầm mà uống **VÌ ĐÂY LÀ MÁU CỦA TA ĐỔ**

ra để tha tội lỗi. »

Rồi Người phán thêm :

« CÁC NGƯỜI HÃY LÀM LẠI VIỆC NÀY ĐỂ NHỚ ĐẾN TA. »

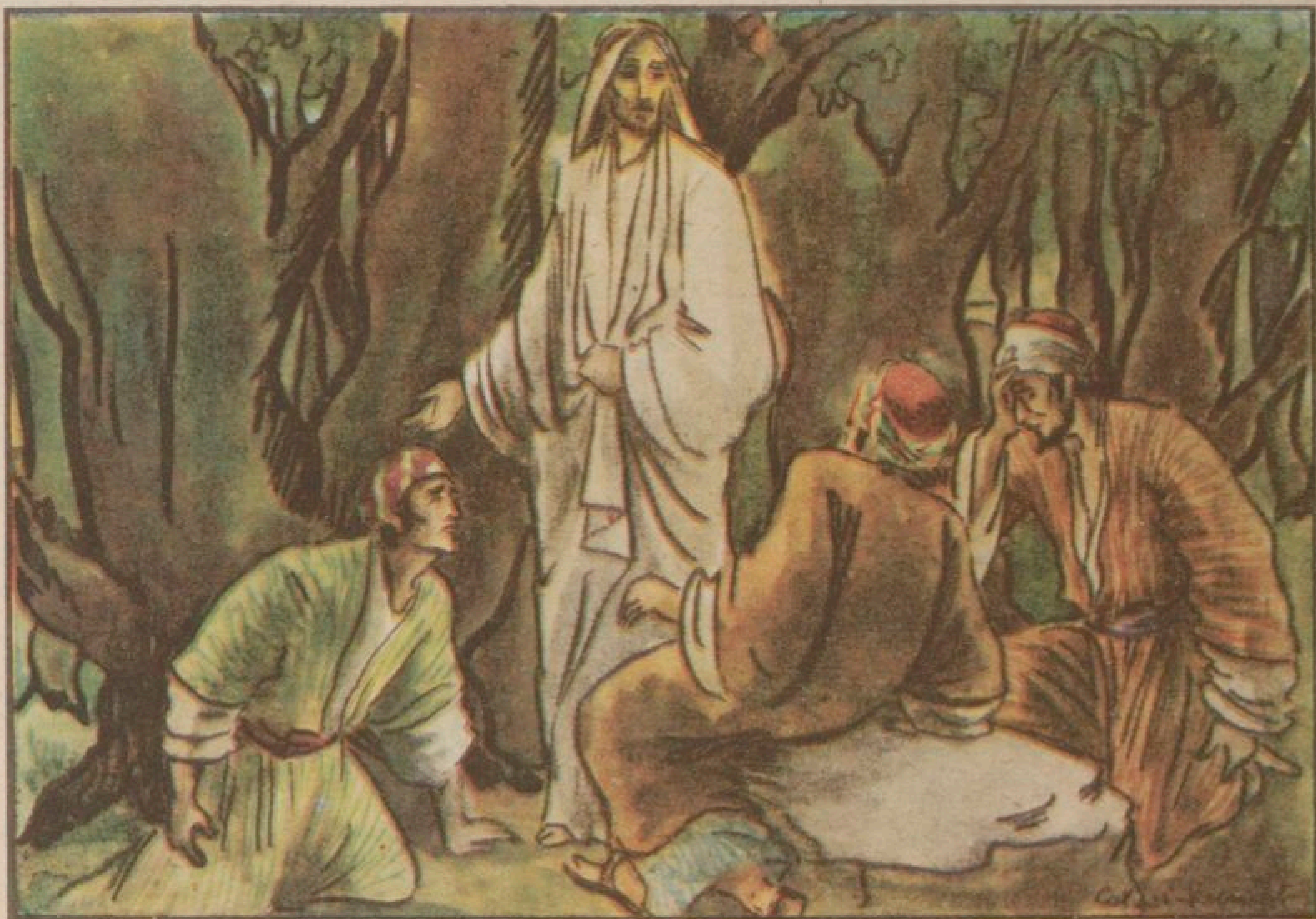


Lập phép Thánh-thể và truyền chức Thánh xong, Đức Chúa Giesu ra khỏi nhà Tiệc-ly và đi **VÀO VƯỜN GIẾT-SÊ-MA-NI**



Đức Chúa Giesu đem theo Phêrô, Giacôbê và Gioan và dẫn ba Tông-đồ nầy đi cầu-nguyện với Người. Rồi Người tiến tới một mình cách đó quãng một viên đá ném đi. Khi ấy, **ĐỨC CHÚA GIÊSU BUỒN PHIỀN NHƯ HẤP HỐI**

và cầu nguyện cùng Đức Chúa Cha : « Lạy Cha, nếu có thể được, xin cất chén đắng nầy cho con... » Lúc bấy giờ trên mình Người toát ra một thứ mồ-hôi như máu.



Đức Chúa Giesu trở lại với các Tông-đồ để tìm sự an ủi. Các Tông-đồ ngủ cả. Người bèn đến chỗ hấp hối lúc nãy và cầu-nguyện :

« Lạy Cha, con xin vâng theo ý Cha, chứ không theo ý riêng của con ». Rồi Người trở lại với các Tông-đồ lần thứ hai. Thấy họ vẫn còn ngủ, Người phán :

« CÁC NGƯƠI HÃY DẬY, NGƯỜI NỘP TA ĐÃ ĐẾN GẦN RỒI. »



GIU-DA đến, dẫn theo một đoàn người có cầm gươm-giáo và đui gậy.

Giu-dà đã ra hiệu cho quân dữ rằng : « Hễ tôi hôn ai, thì chính là NGƯỜI ấy. Cứ bắt đi. »

Lại gần ĐỨC CHÚA GIESU, Giu-dà nói : « Lạy Thầy. »

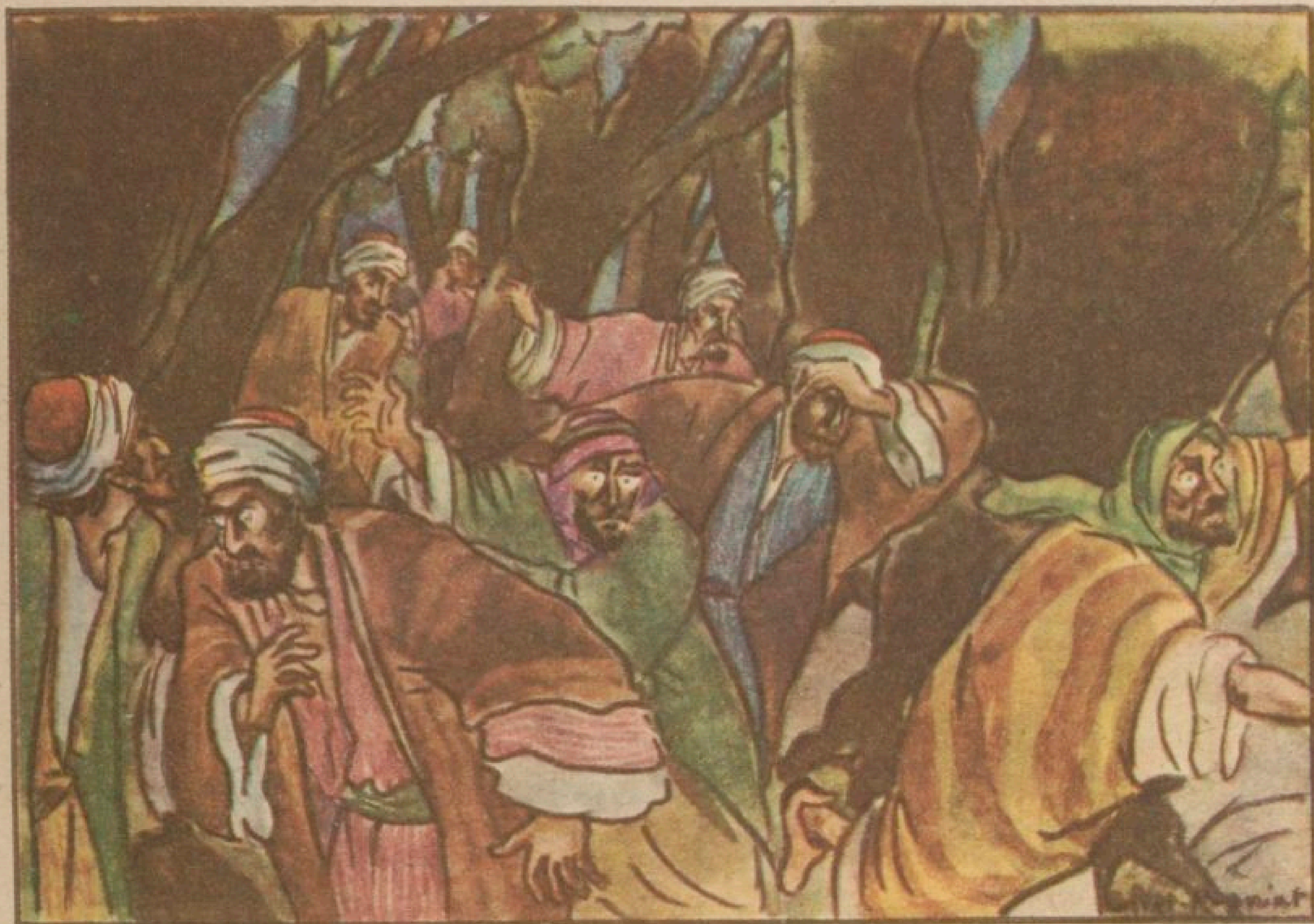
RỒI NÓ HÔN MẶT ĐỨC CHÚA GIÊSU

Chúa liền phán : « Hỡi người thiết-nghĩa! người hôn ta để mà nộp ta sao? »



PHERO múôn bênh vực Thầy mình. Ong liền rút gươm ra chém đứt tai người đầy tớ của thầy-cả.

ĐỨC CHÚA GIESU phán cùng PHÊRÔ : « Hãy đút gươm vào vỏ vì hễ ai dùng gươm thì phải chết vì gươm. »



Đức Chúa Giesu đã phán tiên tri cùng các Tông-đồ : « Các người sẽ nao lòng bỏ thầy vì có lời chép rằng : « Ta đánh kẻ chăn chiên và bây chiên sẽ tan tác. »

Sau khi Đức Chúa Giesu bị bắt,

CÁC TÔNG-ĐỒ TRỐN DI HÊT.



QUÂN GIU-DÊU dẫn ĐỨC CHÚA GIESU ĐẾN nhà

THẦY-CẢ CAI-PHA.

Thầy cả hỏi Người : Người có phải là Ki-tô, con Thiên Chúa chăng ? »

ĐỨC CHÚA GIESU trả lời : « Đúng thật như lời Thầy nói. »

Khi ấy, Thầy cả xé áo mình ra mà nói rằng : « Nó nói lộng ngôn ! » Rồi quân Giu-dêu la lớn : « Nó đáng ghét. »



PHÊRÔ theo Đức Chúa Giêsu xa xa rồi vào trong sân của Thầy-cả. Một người tớ gái bắt gặp hỏi : « Ông này cũng là môn đệ của Người ấy à ? » Phêrô đáp : « Tôi không biết Người ấy. » Ba lần,

PHÊRÔ CHỐI THẦY.

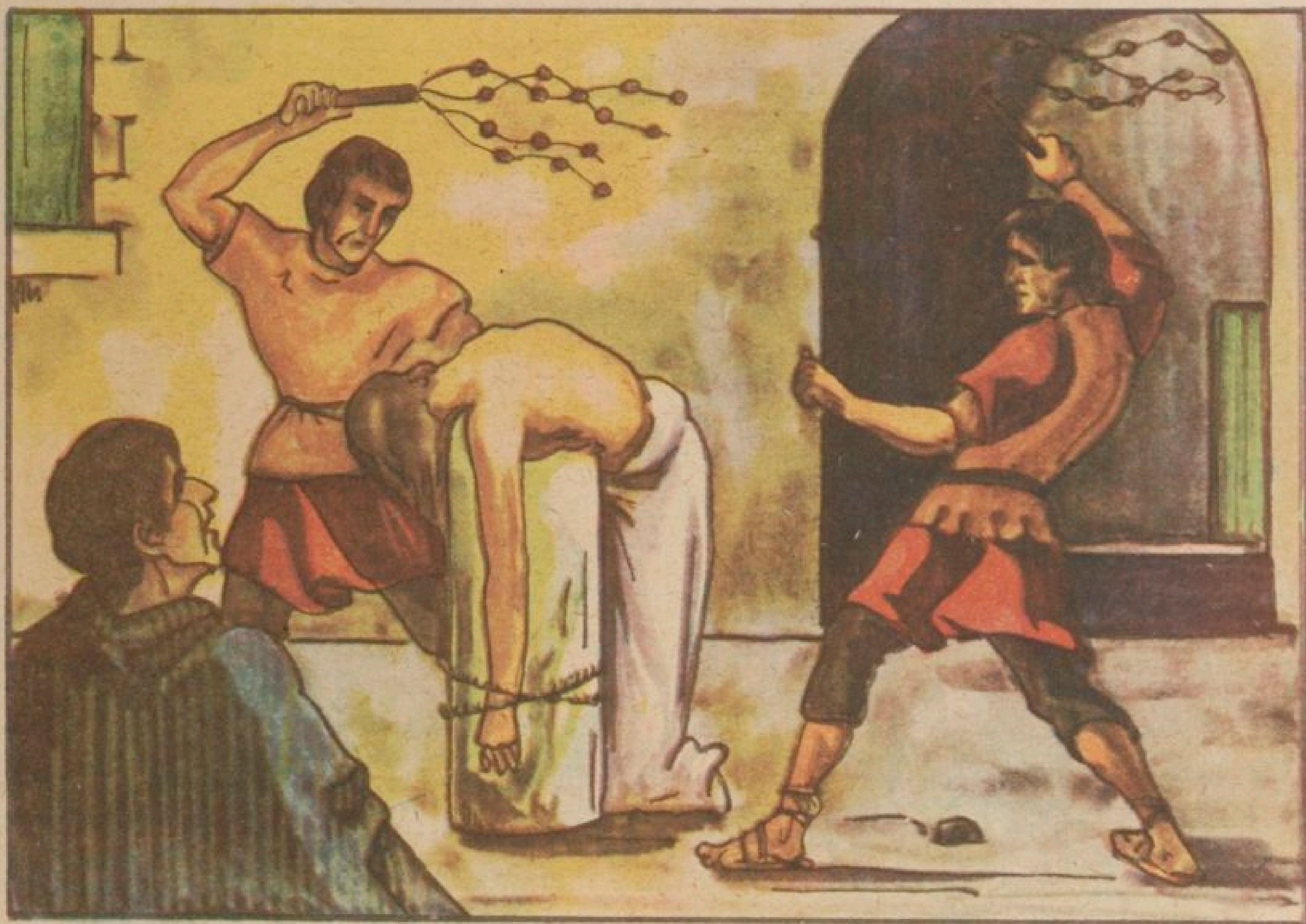
ĐỨC CHÚA GIÊSU trông ra nhìn đến Phêrô. Khi ấy phêrô, ra về, ăn năn khóc lóc tội lỗi của mình.



QUAN GIU-DÊU không thể giết ĐỨC CHÚA GIÊSU nếu quan trấn-thủ La-mã không kết án Người.

VÌ THẾ, CHÚNG DẪN NGƯỜI ĐẾN TRƯỚC PHILATÔ.

Ông nầy hỏi Người và biết rõ Người không có tội gì. Muốn rảnh chuyện, Philatô bảo đưa Đức Chúa Giêsu qua vua Hêrôđê. Vua nầy lại trả Đức Chúa Giêsu lại cho Philatô. Philatô tỏ ra bối-rối.



PHILATÔ hội các Thầy-cả, các quan và dân-chúng lại mà tuyên-bố rằng :

« Ta không thấy người nầy có lỗi gì về những điều mà các ông tố-cáo. Vua Hêrôdê cũng vậy. Người ấy không làm gì đáng giết. Vì thế, để ta trị tội rồi sẽ tha cho người ấy về. »

RỒI PHILATÔ BẢO ĐEM ĐÁNH ĐỨC CHÚA GIÊSU

— 16 — *PHILATÔ ĐƯA ĐỨC CHÚA GIÊSU RA TRƯỚC DÂN-CHÚNG*



Quân lính khoác lên vai Đức Chúa Giêsu một chiếc áo đỏ, đội lên đầu Người một mũ gai, đưa cho Người cầm một cây sậy làm gậy rồi quì xuống nhạo báng Người, nhổ vào mặt Người và nói : « Lạy Vua Giu-dêu. » PHILATÔ *đem Người ra trước mặt dân-chúng* và nói :

« ẤY LÀ NGƯỜI »



Tiếng thù ghét của quần-chúng nổi lên đòi giết Chúa Giêsu. Thấy quần-chúng hăm-dọa,

PHILATO BẢO ĐEM NƯỚC RA RỬA TAY RỒI NÓI:

« Ta không có tội gì về việc đổ máu của Người này. » Nhưng quần-chúng vẫn la lớn : « Để máu ấy tuôn xuống trên đầu chúng tôi và con cháu chúng tôi. »



PHILATO dẫn Đức Chúa Giêsu ra và lên tòa nói cùng dân Giu-đêu : « Đây là Vua của các người... » Dân chúng la lớn :

« HÃY ĐEM GIẾT ĐI ! HÃY ĐEM GIẾT ĐI ! HÃY ĐÓNG ĐINH NÓ ĐI ! »

Khi ấy Philato giao Người cho dân chúng đem đi đóng đinh.



QUÂN GIU-DEU đem Đức Chúa Giêsu đi đóng đinh. Một đám đông dân-chúng và phụ-nữ đi theo Người. Các bà nầy vừa đi vừa đánh ngực ăn-năn và than-khóc.

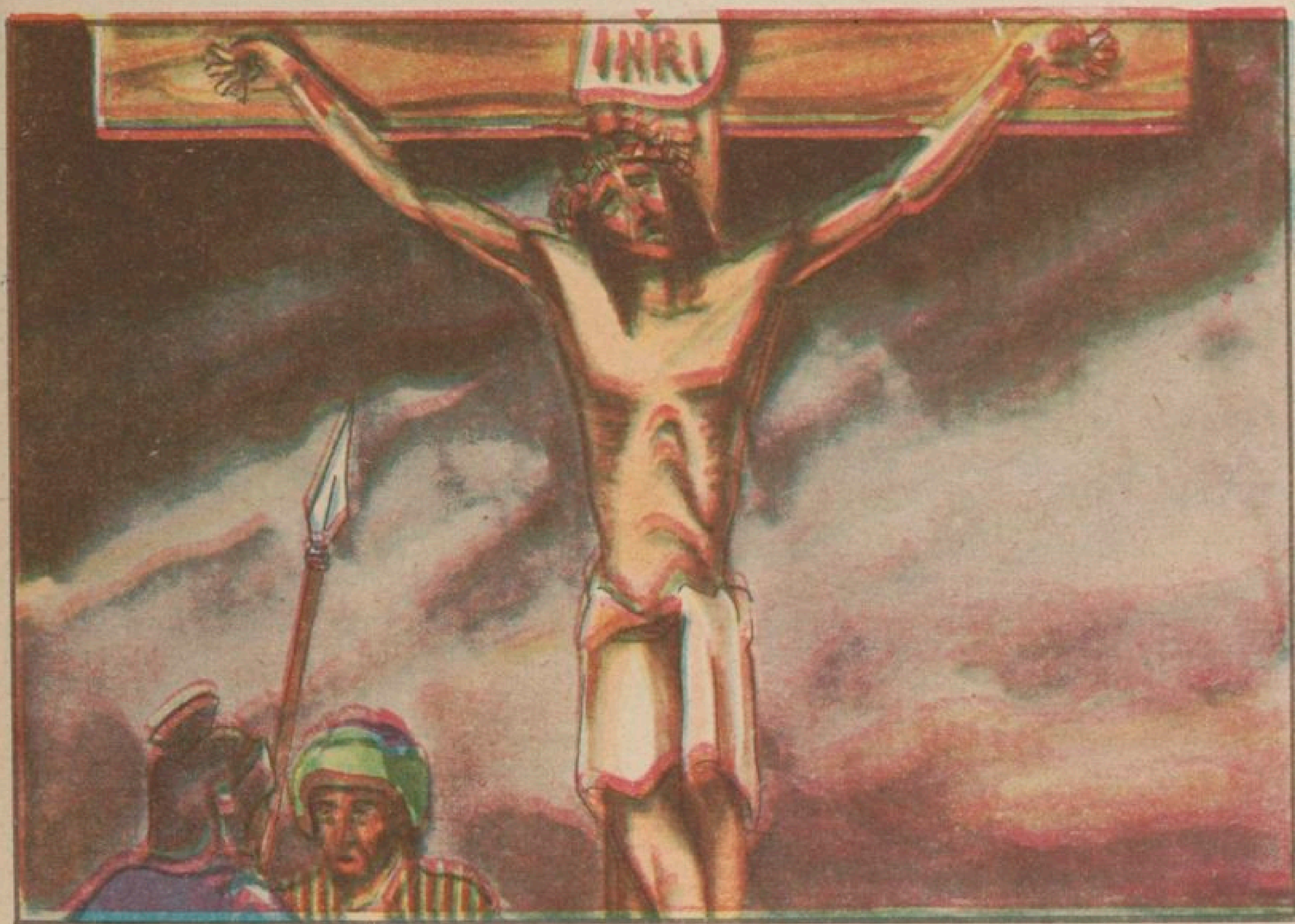
Vác thánh-giá, Người đi về phía núi **CALAVARIO** mà tiếng hêbêrêô gọi là **GONGOTA.**

— 20 ÔNG XIMÔNG VÁC ĐỠ THÁNH-GIÁ VỚI CHÚA



Dọc đường, quân lính thấy một người tên là XIMÔNG. Chúng bắt ông nầy vác Thánh-giá với Đức Chúa Giêsu.

ÔNG XIMÔNG VÁC THÁNH-GIÁ
ĐI SAU ĐỨC CHÚA GIÊSU.

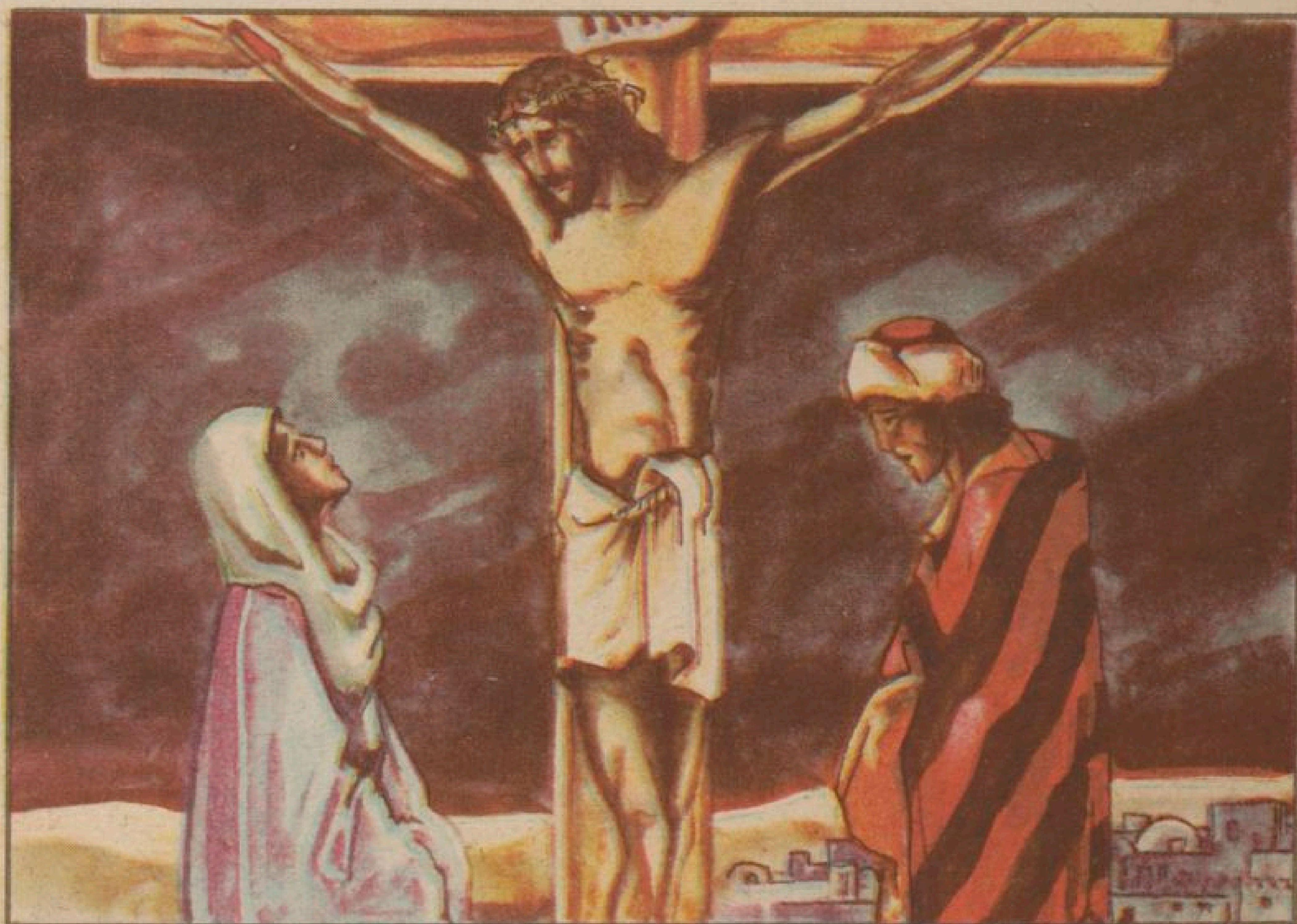


Khi đến đỉnh núi CALAVARIÔ, quân linh đóng đinh Đức Chúa Giêsu.

Philatô cho đặt trên đầu thánh-giá cái án của Người :

I. N. R. I.

Nghĩa là : « Giêsu ở Nadaret, Vua dân Giudêu. »

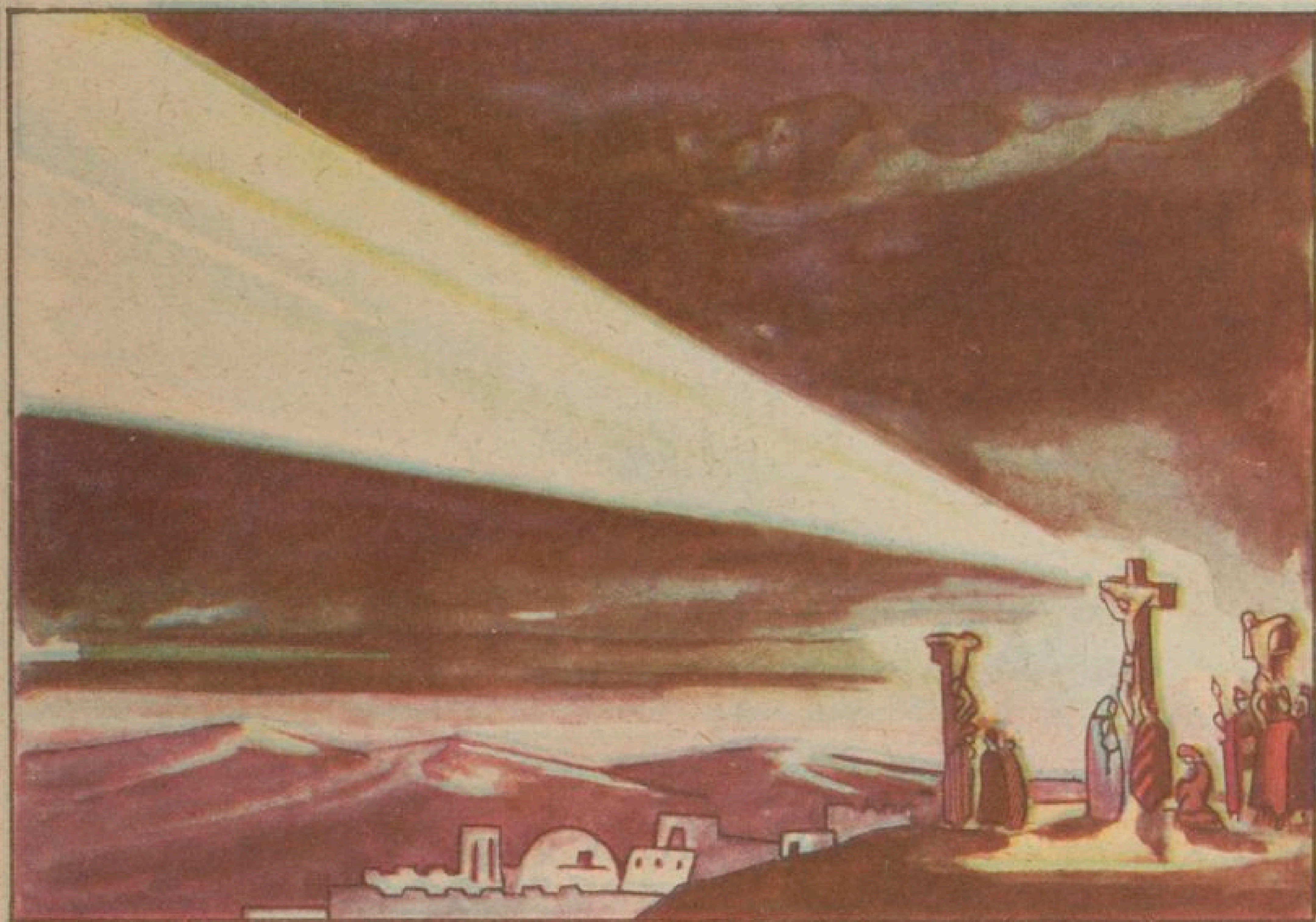


Trên cây Thánh-giá, Đức Chúa Giêsu thấy mẹ Người đứng gần Thánh-Gioan mà Người rất yêu mến. Người liền nói với Mẹ :

« HỠI BÀ, ĐÓ LÀ CON BÀ ».

Rồi Người nói với Thánh-Gioan :

« ĐÓ LÀ MẸ CỦA NGƯỜI. »



Từ giờ ngọ đến giờ mùi, trời đất trở nên tối tăm. Vào khoảng ba giờ chiều, Đức Chúa Giêsu kêu lớn lên rằng :

« LẠY CHÚA TÔI, LẠY CHÚA TÔI,
VÌ SAO CHÚA BỎ TÔI ? »



Khi ây Đuc Chua Giêsu nói :

« TA KHAT »

San đó có một bát dâm. Một tên linh lây một đô-thâm nhúng vào dâm, chich vào đâu luôi đông, đua lên tận môi Đuc Chua Giêsu.



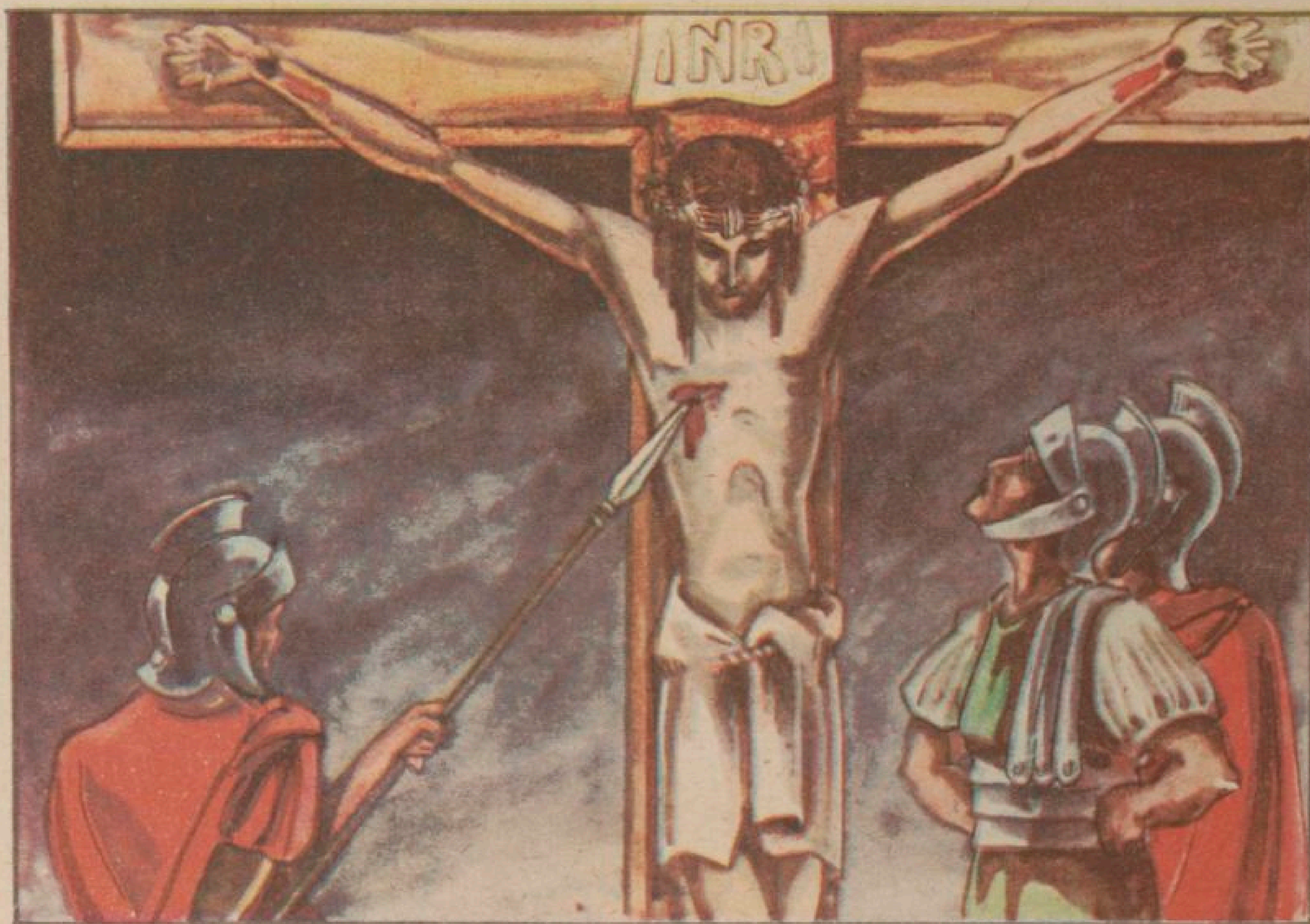
Đuc Chúa Giêsu không muôn uông. Nguoi phán :

« ĐA HOAN TAT »

Rôi Nguoi kêu lên môt tiêng lon :

« LAY CHA, CON PHU LINH-HON
TRONG TAY CHA. »

Guc đâu xuông, Nguoi trút linh-hôn.



Quân Giu-dêu không muốn để xác trên cây Thánh-giá cho qua ngày thứ bảy (Sabbat) nên yêu cầu hạ xác Đức Chúa Giêsu và xác hai kẻ trộm bị đóng đinh ở hai bên. Quân lính đi đập giập ống chân của hai kẻ trộm và lúc đến trước Đức Chúa Giêsu, thấy Người đã chết rồi nên không đập ống chân của Người. Một tên lính

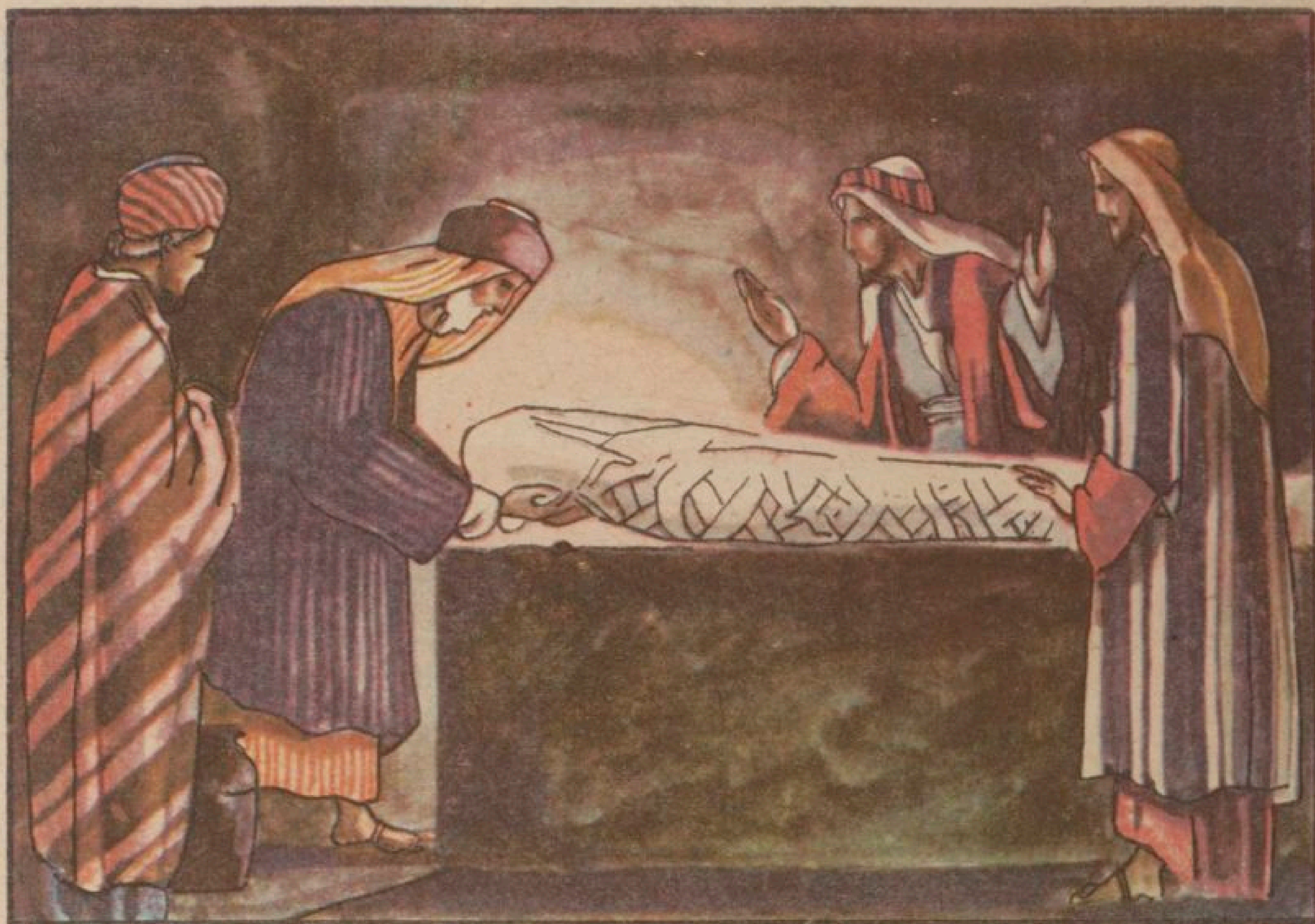
LẤY ĐỒNG ĐÂM VÀO
CẠNH, NƯỜNG LÒNG NGƯỜI,
TỨC THÌ MÁU VÀ NƯỚC LIỀN CHẢY RA.



Ông Giuse, ở thành Arimathea đến xin Philatô nhận xác Đức Chúa Giêsu. Philatô cho nhận, Ông Giuse liệm xác Người trong một khăn liệm mới. Rồi cùng ông Nicodemo,

ÔNG GIUSE KHIÊNG XÁC NGƯỜI VÀO TÁNG TRONG CÁI HUYỆT ĐÁ

con mới của ông.



Ông NICODEMO đem theo sẵn thuốc thơm để xức xác ĐỨC CHÚA GIÊSU. Hai người

LẤY THUỐC XỨC XONG,

rồi lấy băng bó xác lại theo tục lệ người Giudêu. Sau cùng, họ đặt xác vào huyệt.



Hôm sau, quân GIUDEU xin PHILATO cho lính canh mộ ĐỨC CHÚA GIÊSU vì Người đã nói trước rằng Người sẽ sống lại ngày thứ ba. PHILATO bảo họ : « Các ông có lính, cứ biểu chúng nó gác theo ý các ông. »

QUAN GIUDÊU LIỀN NIỆM MỘ LẠI
VÀ ĐẶT LÍNH GÁC TRƯỚC CỬA MỘ.



Sáng ngày lễ PHỤC-SINH, những người PHỤ-NỮ NHƠN ĐỨC đến mộ để xức thuốc thơm vào xác Đức Chúa Giêsu vì hôm liệm xác xức chưa được kỹ. Các bà ấy tự nghĩ : « Ai sẽ lăn hòn đá đậy cửa mộ cho chúng ta vào ? » Khi đến nơi thì các bà thấy

HÒN ĐÁ ĐÃ LĂN RA RỒI.



ĐỨC CHÚA GIÊSU đã sống lại. Người hiện ra trong ngày lễ Phục-sinh cho các phụ-nữ nhơn đức, cho bà Maria Madalena, cho các môn-đệ ở E-mau và cho

CÁC TÔNG-ĐỒ.

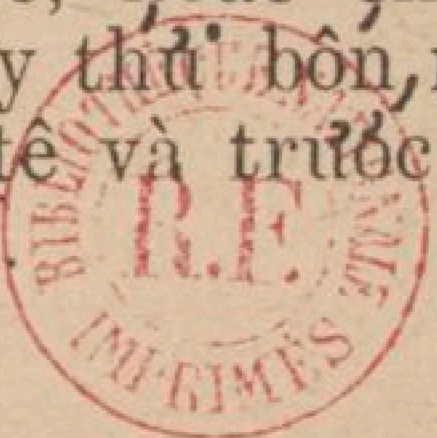
Người phán cùng các Tông-đồ : « Bằng an cho các người. » Rồi thổi hơi lên các tông-đồ, Người phán : « Các người hãy chịu lấy Đức Chúa Thánh Thần, các người tha tội cho ai thì kẻ ấy được tha, các người cầm tội ai thì kẻ ấy còn mắc. » Làm thế, Đức Chúa Giêsu đã lập phép Giải-tội.



Hôm trước, TOMA vắng mặt. Các TÔNG-ĐỒ nói lại với ông : « Chúng tôi có thấy Thầy. », TOMA nói : « Nếu tôi không xỏ ngón tay tôi vào mấy lỗ đinh-thương và không đặt bàn tay tôi vào cạnh nương long của Người thì tôi không tin. »

Tám ngày sau, ĐỨC CHÚA GIÊSU hiện ra và **BẢO TOMA ĐẾN ĐẶT TAY VÀO CÁC LỖ ĐINH-THƯƠNG VÀ CẠNH NƯƠNG LONG CỦA NGƯỜI.**

40 ngày sau, ĐỨC CHÚA GIÊSU còn hiện nhiều lần hoặc cho các Tông-đồ, hoặc cho các môn-đệ khác. Ngày sau cùng là ngày thứ bốn mươi, Người dẫn các tông-đồ lên núi Olivête và trước mặt họ, Người ngự về trời cả xác lẫn hồn.



L'édition originale de cet ouvrage a été publiée par P. LETHIELLEUX, éditeur, 10, rue Cassette, PARIS VI^e^, *qui réserve tous droits de traduction, reproduction et adaptation du texte et des gravures.*

Nguyên văn quyển sách này đã được in ra bằng tiếng Pháp, do nhà xuất bản P. LETHIELLEUX, *10 đường Cassette, PARIS VI*^e^, giữ trọn bản quyền. Cấm dịch, in lại hoặc phỏng theo nguyên-văn và các tranh-ảnh.

Sách này do cha Boyer soạn, họa-sĩ Calvet-Rogniat, Loire vẽ, và ông Bùi Tuân dịch ra Việt-ngữ. Nhà Thiện-bản An-phong ở Huế được quyền xuất-bản và in tại nhà in *Hemmerlé, Petit et Cie* ở Paris.

Copyright by P. LETHIELLEUX, 1949

Nhà Thiện-Bản An-phong

15 đường Khải-định 15 HUẾ

Đã xuất-bản:

Mẹ tôi của Cha Schrijvers CSsR

Thế lực đối ngoại của Tòa-Thánh

Bùi-Tuân

Hành động xã-hội của Giáo-hội qua các thời đại và ở Việt-nam (in lần thứ hai), *Phạm-đình-Khiêm*

Đang in:

Mạu Tử đạo, *Trịnh-việt-Hiền*

Sắp xuất-bản:

Cha Lục-trung-Tưởng, *Bùi-Tuân*

Người chiến-sĩ Cộng-sản *Trần-Điền*